



CHULA VISTA ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

Minutes of the Regular Meeting of the

District Advisory Council (DAC) District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Education Service and Support Center - Room C

84 East J Street, Chula Vista, CA 91910

November 19, 2019

12:00 p.m.-2:00 p.m.

1. **CALL TO ORDER/INTRODUCTION** - DELAC Chairperson, Arianna Gonzalez, called the meeting to order at 12:01 p.m. and welcomed everyone. Before the meeting started, she reviewed the "Ground Rules" as a protocol in conducting these meetings. The following schools gave a brief overview of their programs: Hilltop, Juarez Lincoln, Lauderbach, Liberty and Loma Verde.
2. **QUORUM CHECK** - A quorum was established.
3. **APPROVAL OF AGENDA** - DELAC Chairperson, Arianna Gonzalez, asked for approval of the November agenda. **Matthew Baker, Tiffany Elementary School** made a motion to approve the agenda. **Terry Yates, Salt Creek Elementary School** seconded the motion. Motion passed.
4. **APPROVAL OF MINUTES** - DELAC Chairperson, Arianna Gonzalez, asked for approval of the October minutes. **Matthew Baker, Tiffany Elementary School** made a motion to approve the minutes. **Marisela Reynoso, Valley Vista Elementary School** seconded the motion to approve the minutes. Motion passed.
5. **SUPERINTENDENT'S REPORT** - Dr. Escobedo said that Thanksgiving Day is one of his favorite holidays, because it is an opportunity to give thanks for the great things we have in our lives and one of the best things is having amazing schools, parent leaders, teachers and students in the District. Dr. Escobedo continued by congratulating Heritage, Valle Lindo, and Valley Vista for receiving the 2019 California Distinguished Schools award. Dr. Escobedo wished everyone a blessed Thanksgiving Day and suggested parents make these days stress-free by playing fun games with the family during the holidays.
6. **DISTRICT ADMINISTRATORS REPORT** - Deputy Superintendent, Oscar Esquivel, announced that at the November 18, 2019 Board meeting, the Board of Education of Chula Vista Elementary gave authorization to the District to place a \$300 million general obligation bond on the March 2020 election. Another announcement was to remind parents regarding the Budget Advisory Committee (BAC) meeting that will be held on Wednesday, November 20, 2019 at 6 p.m. at ESSC, Board Room. The agenda will include the 2019-20 District and School Site Budget information. Mr. Esquivel wished everyone a restful, thankful and safe Thanksgiving Day.

Dr. Jeffrey Thiel, Assistant Superintendent of Human Resources, had the pleasure to announce that Ms. Veronica Delgado was hired as the new Principal at Otay Elementary School.

Dr. Matthew Tessier, Assistant Superintendent of Innovation and Instruction, talked about the importance of school attendance. Dr. Tessier shared that the holidays is the time when more students are absent from school. Dr. Tessier encouraged parents to communicate to other parents, friends, neighbors, and students about how critical attendance is. Dr. Tessier requested parents' support in sending their children to school every day in which this will help their children build a habit of good attendance that will carry into their future careers. Dr. Tessier wished everyone a fun Thanksgiving Day.

Keith Malcom, Executive Director, shared about the Third Annual California Bilingual Education Binational (CABE) conference, which was held in Tijuana. He mentioned two Dual Language teachers from Valley Vista Elementary School were able to participate and connect with teachers from Mexico and United States in working and sharing on the latest teaching strategies in Spanish and getting explicit training. Mr. Malcom also shared that last Thursday, District Dual Language teachers had the opportunity to connect and have fun in sharing ideas and teaching strategies. Mr. Malcom thanked Discovery Charter School staff for hosting the event. The last thing, he mentioned there are only five more school-weeks before English Learners (TK -12 grade) take the Computer-Based English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC) test. Mr. Malcom feels confident that all English Learners will do a great job on the test. Mr. Malcom wished everyone a great Thanksgiving Break.

7. **CHAIRPERSONS' REPORTS** - Arianna Gonzalez, DELAC Chairperson, and Marina Beltran, DAC Chairperson, provided and distributed the 2019-20 Parent Training Sessions Schedule and encouraged everyone to share it with other parents during school meetings, on the Facebook/Twitter page and/or other type of social media. Paola Granados and Jacqueline Gonzalez, DAC/DELAC Vice-Chairpersons, shared that last Saturday both attended the 2019 Mini-CABE conference at Otay Ranch High School. They attended several sessions and shared their professional development training experiences. Mrs. Beltran also shared information on the 2020 Californian Association for Bilingual Education (CABE), which will be held on April 8-11, 2020 in San Francisco, CA. She encouraged parent leaders to talk to their principals about conference expenses.
8. **ATTENDANCE** - Lisa Butler, Student Placement Manager, gave an overview on the importance of student attendance. She said if children do not show up for school regularly, they miss out on fundamental reading and math skills. Showing up to school is a chance to build a habit of good attendance that will carry into college and their career. Ms. Butler also went over the following points of Attendance Data, California Department of Education Data Dashboard 2018-19 CVESD Data, expectation on school attendance, and District-Level strategies on student attendance. For additional questions, contact Lisa Butler, Student Placement Manager, (619) 425-9600 x1571 or email her at cheryl.butler@cvesd.org
9. **DISTRICT GOALS AND SERVICES FOR ENGLISH LEARNERS** - Language and Instruction Coordinator, Patricia Pimentel, reviewed the purpose of the goals and objectives for English Learners (ELs). Ms. Pimentel clarified the five EL objectives, which are the EL identification, assessments, programs, services and the reclassification process. Ms. Pimentel concluded by clarifying the written parent notification letter on the Initial English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC) and Annual progress on the Summative ELPAC test.

Mr. Keith Malcom gave an overview of the District's Dual Language, Transition Bilingual, English Instruction programs. Mr. Malcom also explained the Reclassification Criteria, English Language Proficiency, Academic Achievement, Teacher and Parent/Guardian opinion consultation. Ms. Pimentel and Mr. Malcom answered several questions from the school site's parent representatives.

10. **DISTRICT COMMUNICATIONS** - Angelica Maldonado, District Parent Engagement Liaison, welcomed everyone to the meeting. Ms. Maldonado shared information on Computers 2-Kids, which provides refurbished computers at affordable prices to low income families. Two parent leaders gave their testimony on the process of their application in obtaining a device. She also provided a flyer of the five upcoming events/locations where parents can register and apply. She concluded by providing a calendar of upcoming District and community resources and events.

Francisco Tamayo, Board of Education member, thanked DAC/DELAC Board members and Parent Leaders for coming together at each monthly meeting to discuss different topics and ideas that empower each parent. Mr. Tamayo suggested that he would like to see parents continue participating in these meetings and to invite other parents to come to voice their opinions, concerns and to share their personal successes. On behalf of the CVESD Board of Education Mr. Tamayo wished everyone a Happy Thanksgiving Day, and hopes to see everyone soon.

11. **PUBLIC/ORAL COMMUNICATION** - Aurora Murillo, Community Member, announced on the Latinx Education Summit. The Summit will review a countywide achievement profile and examination of how parents, TK-12 teachers, higher education advocates, and students can work to reduce the achievement gap and enhance educational opportunity for Latinx youth. This event will be held on February 22, 2020, from 8:30 to noon at the San Diego County Office of Education. Materials and food are included for participants with a \$15.00 registration fee. Ms. Murillo recommended everyone to participate.

Ines Giraldo, San Ysidro Health Center Services, is offering a variety of courses and workshops. She mentioned that these services are designed to guide parents toward personal growth and give tools for the well-being of the family. These sessions include topics such as make parenting a pleasure, anger management, self-esteem, identify violence signs and much more. These sessions are 10-weeks or 2-6 weeks at no cost to participants. For more information, please call at 619.662.4199.

12. **ADJOURNMENT** - The meeting adjourned at 1:55 p.m.

Marina Beltran
DAC Chairperson

Arianna Gonzalez
DELAC Chairperson

Olivia Guerrero
Recording Secretary



DISTRITO DE ESCUELAS PRIMARIAS DE CHULA VISTA

Acta de la sesión ordinaria del

Comité Asesor Distrital (DAC, por sus siglas en inglés)

Comité Asesor Distrital para Estudiantes de Inglés como Segunda Lengua (DELAC, por sus siglas en inglés)

Centro de Servicios y Apoyos Educativos - Salón C

84 East J Street, Chula Vista, CA 91910

19 de noviembre de 2019

12:00 p.m.-2:00 p.m.

1. **LLAMADO AL ORDEN Y PRESENTACIONES** - Arianna Gonzalez, Presidenta del DELAC, llamó al orden la sesión a las 12:01 p.m. y dio la bienvenida a los presentes. Antes de empezar la junta, citó las normas de conducta que la regirán. Las siguientes escuelas dieron un breve repaso de sus programas: Hilltop, Juarez Lincoln, Lauderbach, Liberty y Loma Verde.
2. **VERIFICACIÓN DE CUÓRUM** – Hubo cuórum.
3. **APROBACIÓN DE LA AGENDA** - Arianna Gonzalez, Presidenta del DELAC, pidió aprobación de la agenda. **Matthew Baker, de la Escuela Primaria Tiffany** hizo la moción para aprobar la agenda. **Terry Yates, de la Escuela Primaria Salt Creek** secundó la moción. La moción pasó.
4. **APROBACIÓN DE LAS ACTAS** - Arianna Gonzalez, Presidenta del DELAC, pidió aprobación de las actas de octubre. **Matthew Baker, de la Escuela Primaria Tiffany** hizo la moción para aprobar las actas. **Marisela Reynoso, de la Escuela Primaria Valley Vista** secundó la moción para aprobar la moción. La moción pasó.
5. **INFORME DEL SUPERINTENDENTE** – El Dr. Escobedo dijo que el Día de Acción de Gracias es una de sus festividades favoritas, porque es una oportunidad para agradecer las grandes cosas que tenemos en nuestras vidas y una de las mejores cosas es tener escuelas, padres líderes, maestros y estudiantes increíbles en el Distrito. El Dr. Escobedo felicitó a las escuelas Heritage, Valle Lindo y Valley Vista por haber recibido el premio Escuela Distinguida de California 2019. El Dr. Escobedo les deseó a todos un feliz Día de Acción de Gracias y sugirió a los padres que pasen estos días libres de estrés jugando juegos divertidos con la familia durante las vacaciones.
6. **INFORME DE LOS ADMINISTRADORES DEL DISTRITO** - El Superintendente Adjunto, Oscar Esquivel, anunció que, en la reunión de la Mesa Directiva del 18 de noviembre, la Mesa Directiva de Educación de Chula Vista autorizó al Distrito a obtener un bono de obligación general de \$300 millones para las elecciones de marzo de 2020. Otro anuncio fue recordar a los padres sobre la reunión del Comité Asesor de Presupuesto (BAC) que se llevará a cabo el miércoles, 20 de noviembre de 2019 a las 6:00 p.m. en la sala de juntas del ESSC. La agenda incluirá la información del presupuesto del Distrito y de las escuelas para el ciclo 2019-20. El Sr. Esquivel les deseó a todos un Día de Acción de Gracias tranquilo, agradecido y seguro.

El Dr. Jeffrey Thiel, Vicesuperintendente de Recursos Humanos, tuvo el placer de anunciar que la Sra. Veronica Delgado fue contratada como la nueva directora de la Escuela Primaria Otay.

El Dr. Matthew Tessier, Vicesuperintendente de Innovación e Instrucción, habló de la importancia de la asistencia a la escuela. El Dr. Tessier compartió que la temporada de fiestas de fin de año es el tiempo en que más estudiantes están ausentes de la escuela. El Dr. Tessier alentó a los padres a comunicarse con otros padres, amigos, vecinos y estudiantes sobre la importancia de la asistencia. El Dr. Tessier solicitó el apoyo de los padres para enviar a sus hijos a la escuela todos los días, lo que ayudará a sus hijos a desarrollar un hábito de buena asistencia que continuará en sus futuras carreras. El Dr. Tessier les deseó a todos un lindo Día de Acción de Gracias.

Keith Malcom, Director Ejecutivo, compartió acerca de la Tercera Conferencia Anual Binacional de Educación Bilingüe de California (CABE), que se celebró en Tijuana. Mencionó que dos maestros del Programa de Doble Inmersión de la Escuela Primaria Valley Vista pudieron participar y conectarse con maestros de México y Estados Unidos para trabajar

y compartir las últimas estrategias de enseñanza en español y obtener capacitación explícita. El Sr. Malcom también compartió que el jueves pasado, los maestros del Programa de Doble Inmersión del Distrito tuvieron la oportunidad de conectarse y divertirse al compartir ideas y estrategias de enseñanza. El Sr. Malcom agradeció al personal de la Escuela Autónoma Discovery por organizar el evento. Por último, mencionó, que son solo cinco semanas escolares más antes de que los Estudiantes de inglés (TK -12) tomen el examen de evaluación de dominio del idioma inglés en computadora para California (ELPAC). El Sr. Malcom confía en que todos los estudiantes de inglés harán un gran trabajo en el examen. El Sr. Malcom les deseó a todos un excelente descanso de Acción de Gracias.

7. **INFORME DE LOS PRESIDENTES** - Arianna Gonzalez, Presidenta del DELAC, y Marina Beltran, Presidenta del DAC, proporcionaron y distribuyeron el programa de sesiones de capacitación para padres 2019-20 y alentaron a todos a compartir el programa con otros padres durante las reuniones escolares, a través de la página de Facebook y Twitter y/u otro tipo de redes sociales. Paola Granados y Jacqueline Gonzalez, Vicepresidentes de DAC/DELAC, compartieron que el pasado sábado, 9 de noviembre, ambas asistieron a la conferencia Mini-CABE 2019 en la Escuela Preparatoria Otay Ranch. Asistieron a varias sesiones y compartieron sus experiencias de capacitación para el desarrollo profesional. La Sra. Beltrán también compartió información sobre la Asociación de California para la Educación Bilingüe 2020 (CABE), que se llevará a cabo del 8 al 11 de abril de 2020 en San Francisco, CA. Ella alentó a los padres a hablar con sus directores sobre los gastos de la conferencia.
8. **ASISTENCIA** - Lisa Butler, Gerente de Colocación Estudiantil, dio una visión general sobre la importancia de la asistencia de los estudiantes. Ella dijo que, si los niños no se presentan regularmente a la escuela, se pierden las habilidades fundamentales de lectura y matemáticas. Asistir a la escuela es una oportunidad para desarrollar un hábito de buena asistencia que llevarán a la universidad y a su carrera. La Sra. Butler también repasó los siguientes puntos de los Datos de Asistencia, los Datos del CVESD del Panel de Datos del Departamento de Educación de California 2018-19, expectativa sobre asistencia a la escuela y estrategias a nivel de distrito sobre asistencia estudiantil. Para preguntas adicionales, comuníquese con Lisa Butler, Gerente de Colocación Estudiantil, al (619) 425-9600 x1571 o envíele un correo electrónico a cheryl.butler@cvesd.org
9. **METAS DEL DISTRITO Y SERVICIOS PARA ESTUDIANTES DE INGLÉS** – La Coordinadora de Lenguaje e Instrucción, Patricia Pimentel, repasó el propósito de las metas y objetivos para los estudiantes de inglés (ELs). La Sra. Pimentel definió los 5 objetivos de los estudiantes de inglés, que son: identificación, evaluación, programas, servicios y el proceso de reclasificación. La Sra. Pimentel concluyó explicando las notificaciones escritas para padres de la evaluación inicial de la Prueba de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC) y el progreso anual en la prueba Sumativa ELPAC. El Sr. Keith Malcom dio una visión general del Programa de Doble Inmersión, del Programa de Transición Bilingüe y de los programas de instrucción en inglés del Distrito. Así mismo, el Sr. Malcom también explicó los Criterios de Reclasificación, el dominio del inglés, el aprovechamiento académico y la opinión del maestro y de los padres. La Sra. Pimentel y el Sr. Malcom contestaron varias preguntas de los padres representantes de las escuelas.
10. **AVISOS DEL DISTRITO** - Angelica Maldonado, Enlace para Padres, dio la bienvenida todos. La Sra. Maldonado compartió información sobre *Computers 2-Kids*, que proporciona computadoras restauradas a precios accesibles para familias de bajos ingresos. Dos padres líderes dieron su testimonio sobre el proceso de su solicitud para obtener un dispositivo. También proporcionó un volante de los cinco próximos eventos/ubicaciones donde los padres pueden registrarse y presentar su solicitud. Concluyó proporcionando un calendario de los próximos recursos y eventos del Distrito y la comunidad.

Francisco Tamayo, miembro de la Mesa Directiva de Educación, agradeció a los miembros de la Mesa Directiva del DAC/DELAC y a los padres líderes por reunirse en cada junta mensual para discutir diferentes temas e ideas que empoderan a cada padre. El Sr. Tamayo sugirió que le gustaría ver a los padres continuar participando en estas juntas e invitar a otros padres a que expresen sus opiniones, preocupaciones y compartan sus éxitos personales. En nombre de la Mesa Directiva de Educación del CVESD, el Sr. Tamayo les deseó a todos un Feliz Día de Acción de Gracias y espera verlos a todos pronto.

11. **AVISOS PÚBLICOS** - Aurora Murillo, miembro de la comunidad, anunció el La Cumbre de Educación Latinx (*Latinx Education Summit*). La Cumbre revisará un perfil de logros en todo el condado y un examen de cómo los padres, los maestros de TK-12, los defensores de la educación superior y los estudiantes pueden trabajar para reducir la brecha de logros y mejorar las oportunidades educativas para los jóvenes latinx. Este evento se llevará a cabo el 22 de febrero de 2020, de 8:30 a mediodía en la Oficina de Educación del Condado de San Diego. Se incluyen materiales y alimentos para los participantes con una tarifa de registro de \$15.00. La Sra. Murillo recomendó que todos participaran.

12.

Ines Giraldo de San Ysidro Health Center Services, ofrece una variedad de cursos y talleres. Mencionó que estos servicios están diseñados para guiar a los padres hacia el crecimiento personal y brindar herramientas para el bienestar de la familia. Estas sesiones incluyen temas cómo hacer de la crianza de los hijos un placer, manejo de la ira, autoestima, identificar signos de violencia y mucho más. Estas sesiones son de 10 semanas o de 2 a 6 semanas sin costo para los participantes. Para obtener más información, llame al 619.662.4199.

13. **SE LEVANTA LA SESIÓN** - La junta concluyó a la 1:55 p.m.

Marina Beltran
Presidenta del DAC

Arianna Gonzalez
Presidenta del DELAC

Olivia Guerrero
Secretaria de Actas